

Quran

Arabic - Portuguese Parallel Text

Translated By Ivan Kushnir

Quran: Arabic - Portuguese Parallel Text. Translated By Ivan Kushnir. 2023.

This invaluable resource presents the Holy Quran in both Arabic and Portuguese, side-by-side. It offers a unique opportunity for readers to delve into the original text while benefiting from a clear and accurate translation. Whether you are a devout Muslim seeking a deeper understanding of the Quran, a scholar of Islamic studies, or someone interested in learning Arabic, this book is a must-have.

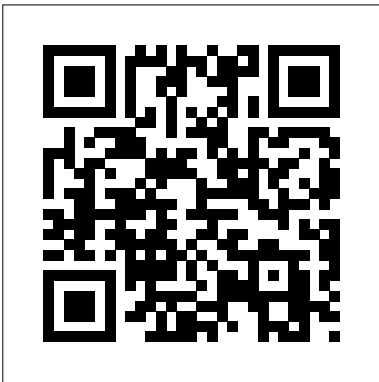
Enhanced understanding: The parallel text format allows for a direct comparison between the original Arabic and the Portuguese translation, aiding in a more nuanced comprehension of the Quran's meaning.

Language learning: For those studying Arabic, this book serves as an excellent tool for improving reading comprehension and vocabulary. The Quran's rich and complex language offers numerous opportunities for language learners to expand their knowledge.

Cultural insights: By engaging with the Quran's text, readers can gain valuable insights into Islamic culture, history, and theology.

Reference work: The book can serve as a valuable reference for scholars, researchers, and students of Islamic studies.

website: quran-online-24.com



Copyright © 2023 Ivan Kushnir
License Creative Commons (CC BY-NC)
ISBN: 978-1-326-95592-2
Imprint: Lulu.com

الفاتحة	1	6	A Abertura
البقرة	2	7	A Vaca
آل عمران	3	31	A Família de Imran
النساء	4	46	As Mulheres
المائدة	5	61	A Mesa Servida
الأنعام	6	72	O Gado
الأعراف	7	84	As Alturas
الأنفال	8	99	Os Espólios de Guerra
التوبة	9	105	O Arrependimento
يونس	10	116	Yunus (Jonas)
هود	11	124	Hud
يوسف	12	132	José
الرعد	13	140	O Trovão
إبراهيم	14	144	Abrão
الحجر	15	148	Al-Hijr (A Rocha)
النحل	16	152	A Abelha
الإسراء	17	160	A Viagem Noturna
الكهف	18	167	A Caverna
مريم	19	174	Maria
طه	20	179	Ta-Ha
الأنبياء	21	186	Os Profetas
الحج	22	192	A Peregrinação
المؤمنون	23	198	Os Crentes
النور	24	204	A Luz
الفرقان	25	210	O Discernimento
الشعراء	26	214	Os Poetas
النمل	27	222	As Formigas
القصص	28	227	Os Relatos
العنكبوت	29	233	A Aranha
الروم	30	238	Os Romanos
لقمان	31	242	Luqman
السجدة	32	245	A Prostração
الأحزاب	33	247	Os Confederados
سبأ	34	253	Saba
فاطر	35	257	O Criador
يس	36	261	Ya-Sin
الصفات	37	265	Os Postos de Combate
ص	38	271	Saad
الزمر	39	275	Os Grupos

غافر	40	280	O Perdoador
فصلت	41	286	Exposta em Detalhes
الشورى	42	290	A Consulta
الزخرف	43	294	Os Enfeites
الدخان	44	299	A Fumaça
الجاثية	45	301	Os Ajoelhados
الأحقاف	46	304	As Dunas de Areia
محمد	47	307	Muhammad
الفتح	48	310	A Vitória
الحجرات	49	313	Os Aposentos
ق	50	315	Qaf
الذاريات	51	317	Os Ventos que Espalham
الطور	52	319	Monte Sinai
النجم	53	321	A Estrela
القمر	54	323	A Lua
الرحمن	55	325	O Clemente
الواقعة	56	328	O Inevitável
الحديد	57	331	O Ferro
المجادلة	58	334	A Mulher que Disputa
الحشر	59	336	A Reunião
الممتحنة	60	338	A Examinada
الصف	61	340	As Fileiras
الجمعة	62	341	A Sexta-feira
المنافقون	63	342	Os Hipócritas
التغابن	64	343	O Engano Mútuo
الطلاق	65	345	O Divórcio
التحريم	66	347	A Proibição
الملك	67	348	A Soberania
القلم	68	350	A Pena
الحاقة	69	352	A Verdade Inevitável
المعارج	70	354	As Ascensões
نوح	71	356	Noé
الجن	72	358	Os Jinn
المزمل	73	360	O Envolto
المدثر	74	361	O Velado
القيامة	75	363	A Ressurreição
الإنسان	76	365	O Homem
المرسلات	77	367	Os Enviados
النبأ	78	369	A Notícia

النارعات	79	371	Os Que Arrancam
عبس	80	373	Ele Franziu as Sobrancelhas
التكوير	81	375	Obscurecimento
الانفطار	82	376	A Ruptura
المطفون	83	377	Os Defraudadores
الانشقاق	84	379	A Fenda
البروج	85	380	As Constelações
الطارق	86	381	O Visitante Noturno
الأعلى	87	382	O Altíssimo
الغاشية	88	383	A Catástrofe Abrangente
الفجر	89	384	A Alvorada
البلد	90	385	A Cidade
الشمس	91	386	O Sol
الليل	92	387	A Noite
الضحى	93	388	A Luz do Dia
الشرح	94	389	O Alívio
التين	95	390	O Figo
العلق	96	391	O Coágulo
القدر	97	392	O Decreto
البينة	98	393	A Prova Clara
الزلزلة	99	394	O Tremor
العاديات	100	395	Os Corcéis
القارعة	101	396	A Grande Calamidade
التكاثر	102	397	A Corrida Pelas Riquezas
العصر	103	398	O Tempo
الهمزة	104	399	Os Caluniadores
الفيل	105	400	O Elefante
قريش	106	401	Os Coraixitas
الماعون	107	402	Os Pequenos Atos de Bondade
الكوثر	108	403	A Abundância
الكافرون	109	404	Os Infiéis
النصر	110	405	O Socorro Divino
المسد	111	406	As Fibras
الإخلاص	112	407	A Sinceridade
الفلق	113	408	O Alvorecer
الناس	114	409	A Humanidade

الفاتحة 1 A Abertura

- بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ¹ Em nome de Deus, o Clemente, o
Misericordioso.
- الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ² Louvado seja Deus, Senhor do Universo.
- الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ³ O Clemente, o Misericordioso.
- مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ⁴ Soberano do Dia do Juízo.
- إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ⁵ Só a Ti adoramos e só de Ti imploramos
ajuda.
- اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ⁶ Guia-nos pela senda reta.
- صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا
الضَّالِّينَ⁷ A senda dos que agraciaste, não dos
abominados, nem dos extraviados.

2 البقرة A Vaca

- 1 Alif, Lam, Mim.
- 2 Este é o Livro, indubitavelmente, uma orientação para os tementes a Deus.
- 3 Que creem no invisível, observam a oração e gastam daquilo com que os agradecemos.
- 4 E que creem no que te foi revelado e no que foi revelado antes de ti, e na outra vida estão convictos.
- 5 Estes estão na orientação do seu Senhor, e estes são os bem-aventurados.
- 6 Quanto aos incrédulos, é-lhes indiferente que os admoestes ou não os admoestes, não crerão.
- 7 Deus selou os seus corações e os seus ouvidos, e os seus olhos estão velados; terão um severo castigo.
- 8 Entre os humanos, há aqueles que dizem: "Cremos em Deus e no Dia do Juízo", mas não são crentes.
- 9 Tentam enganar Deus e os que creem, mas só enganam a si mesmos, sem o perceberem.
- 10 Em suas corações há uma doença, e Deus aumentou-lhes a doença; terão um doloroso castigo por mentirem.
- 11 Quando lhes é dito: "Não causeis corrupção na terra", dizem: "Apenas queremos corrigir".
- 12 Acautelai-vos! Eles são os corruptores, mas não o percebem.
- 13 Quando lhes é dito: "Crede como os outros creram", dizem: "Creremos como os tolos creram?" Acautelai-vos! Eles são os tolos, mas não sabem.
- 14 Quando encontram os que creem, dizem: "Cremos"; mas quando estão a sós com os seus demônios, dizem: "Estamos convosco, apenas zombamos".
- 15 Deus zomba deles e prolonga-lhes a transgressão, vagueando cegamente.
- 16 Estes são os que compraram o erro pela orientação, e o seu comércio não prosperou, nem foram guiados.
- 17 O seu exemplo é como o de quem acendeu um fogo, e quando iluminou o que estava ao seu redor, Deus retirou-lhes a luz e deixou-os em trevas, sem verem.
- 18 Surdos, mudos, cegos, não retornarão.
- 19 Ou como uma tempestade do céu, com trevas, trovões e relâmpagos; colocam os dedos nos ouvidos contra os trovões, temendo a morte; mas Deus envolve os incrédulos.
- 20 O relâmpago quase lhes arrebatava a visão; sempre que lhes ilumina, caminham, e quando escurece sobre eles, param; se Deus quisesse, teria tirado a audição e a visão deles; Deus é poderoso sobre todas as coisas.
- 21 Ó humanos, adorai vosso Senhor, que vos criou e aos que vos precederam, para que sejais tementes.
- أَلَمْ
ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا
رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ
وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ
وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ
أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ
إِنَّ إِلَىٰ الذِّكْرِ كُفْرًا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ
خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ أَبْصَرِهِمْ
غَشْوَةً وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ
وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا مِنَ اللَّهِ بَائِلُونَ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا
هُم بِمُؤْمِنِينَ
يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا
أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ
فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ
مُصْلِحُونَ
إِلَّا إِن هُم هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا مِنكُمْ
ءَامِنُ السُّفَهَاءِ إِلَّا إِن هُم هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ
وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامِنُوا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ
شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَؤُونَ
اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ
أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت
تَجَرَّتُهُمْ وَمَا كَانُوا مَهْتَدِينَ
مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّ أَضَاءَتْ بِهَا حَوْلَهُ
ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ
صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ
أَوْ كَصَيْدٍ مِّنَ الْبَحْرِ مَاتَ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ
يَجْعَلُونَ أَصْبَعَهُمْ فِيهِ بِأَنزِلِهِمْ مِّنَ السَّمَاءِ وَرَعَىٰ حَذَرَ
الْمَوْتِ وَاللَّهُ مَحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ
يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَرَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَتْ لَهُمْ مَشْأُو فِيهِ
وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ
وَأَبْصَرَهُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

- 22 **أَلَمْ يَجْعَلْ لَكُمْ الْأَرْضَ فُرْشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الْأَرْضِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أُنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ**
- 23 **وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ مَعَهُ وَإِن تَعْلَمُونَ أَنَّ مَا نَزَّلْنَا عَلَيْكَ مِنَ الْوَحْيِ لَمْ يَكُنْ لِجِبْرِيلَ أَنْ يَنْزِلَ إِلَّا بِإِذْنِ رَبِّهِ فَتَعْلَمُونَ**
- 24 **فَإِنْ لَمْ يَنْزِلْ بِكُمْ آيَاتٌ فَاعْلَمُوا وَلَنْ تَعْلَمُوا قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَّا تَوَقُّؤُهُمْ**
- 25 **وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأْتُوا بِهِمْ مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ**
- 26 **إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مِمَّا بَعُوضَةٌ فَمِمَّا فُوقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا بَضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا بَضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ**
- 27 **الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِمْ أَنْ يُوصلُوا وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ**
- 28 **كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ**
- 29 **هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَرْضٍ جَمِيعًا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ**
- 30 **وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الْبِلْدَانَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ**
- 31 **وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ**
- 32 **قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ**
- 33 **قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَالسَّمْوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ**
- 34 **وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ**
- 35 **وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ**
- 22 Ele que fez para vós a terra como leito e o céu como edificação, e fez descer do céu a água, com a qual produziu frutos para vos sustentar; não atribuais rivais a Deus, sabendo disso.
- 23 E se estais em dúvida sobre o que revelamos ao nosso servo, trazei uma sura semelhante a esta e chamai vossas testemunhas, além de Deus, se sois verídicos.
- 24 Mas se não o fizerdes, e nunca o fareis, temei o fogo cujo combustível são os humanos e as pedras, preparado para os incrédulos.
- 25 E anuncia aos que creem e fazem boas obras que terão jardins abaixo dos quais correm rios; sempre que forem agraciados com frutos, dirão: "Este é o que nos foi dado antes"; e serão agraciados com algo semelhante; e terão esposas purificadas, e lá permanecerão eternamente.
- 26 Deus não se envergonha de dar o exemplo de um mosquito ou algo maior; quanto aos que creem, sabem que é a verdade de seu Senhor; quanto aos incrédulos, dizem: "O que Deus quis dizer com este exemplo?" Com isso, Ele desvia muitos e guia muitos; mas só desvia os perversos.
- 27 Aqueles que rompem o pacto de Deus depois de o terem confirmado, e cortam o que Deus ordenou que fosse unido, e causam corrupção na terra; estes são os perdedores.
- 28 Como podeis negar Deus, quando estáveis mortos e Ele vos deu vida, depois vos fará morrer, depois vos dará vida novamente, e a Ele retornareis?
- 29 Ele que criou para vós tudo o que há na terra, depois se dirigiu ao céu e o formou em sete céus; e Ele é conhecedor de todas as coisas.
- 30 E quando teu Senhor disse aos anjos: "Vou colocar um representante na terra", disseram: "Vais colocar nela quem causará corrupção e derramará sangue, enquanto nós Te louvamos e santificamos?" Ele disse: "Eu sei o que não sabeis."
- 31 E ensinou a Adão os nomes de todas as coisas, depois as apresentou aos anjos e disse: "Informai-Me dos nomes destes, se sois verídicos."
- 32 Disseram: "Glorificado sejas! Não temos conhecimento além do que nos ensinaste; Tu és o Onisciente, o Sábio."
- 33 Disse: "Ó Adão, informa-lhes os nomes"; e quando ele lhes informou os nomes, disse: "Não vos disse que sei o invisível dos céus e da terra, e sei o que manifestais e o que ocultais?"
- 34 E quando dissemos aos anjos: "Prostrai-vos diante de Adão", prostraram-se, exceto Iblis; recusou e se ensoberbeceu, e foi dos incrédulos.
- 35 E dissemos: "Ó Adão, habita tu e tua esposa no paraíso e comei abundantemente de onde quiserdes, mas não vos aproximeis desta árvore, para não serdes dos injustos."

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا
أهبطوا بعضكم لبعض عدو ولكم في الأرض مستقر
ومتع إلى حين

36 Mas Satanás os fez deslizar dela e os fez sair do estado em que estavam; e dissemos: "Descei, inimigos uns dos outros; e para vós na terra haverá morada e sustento por um tempo."

فَلَقِيَ إِبْرَاهِيمَ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ
الذَّوَابُ الْمَرْحُومُونَ

37 Então Adão recebeu de seu Senhor palavras, e Ele aceitou seu arrependimento; Ele é o Remissório, o Misericordioso.

فَلَمَّا أَهْبَطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنْ بَنِي هُدَى فَمَنْ
تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

38 Dissemos: "Descei todos dela; e se de Mim vos vier orientação, quem seguir Minha orientação não terá medo, nem se entristecerá."

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
الذَّارِئِمْ فِيهَا خَالِدُونَ

39 E os que negam e desmentem Nossos sinais, estes são os companheiros do fogo; lá permanecerão eternamente.

بَيْنِي وَبَيْنَ إِسْرَائِيلَ إِذْ كَفَرُوا فَوَعَدْتُهُمْ
وَأَوْفُوا بِعَهْدِي وَأوفى بعهدكم وإي في فارهبون

40 Ó filhos de Israel, lembrai-vos da Minha graça que vos concedi e cumpri o Meu pacto, e Eu cumprirei o vosso pacto; e temei somente a Mim.

وَمَا آمَنُوا بِمَا أَنزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا
كَاذِبِينَ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِي فِي فَاتٍ قَوْنٍ

41 E crede no que revelei, confirmando o que está convosco, e não sejais os primeiros a negá-lo, e não troqueis Meus sinais por um preço vil, e temei somente a Mim.

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ
تَعْلَمُونَ

42 E não mistureis a verdade com a falsidade, nem oculteis a verdade, sabendo disso.

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ

43 E observai a oração, pagai o zakat, e inclinai-vos com os que se inclinam.

﴿ تَأْمُرُونَ بِالْبِرِّ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَنْتُمْ
تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴾

44 □ Vocês ordenam as pessoas a fazer o bem e esquivam de si mesmos enquanto recitam o Livro? Não raciocinam?

وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى
الْخَاشِعِينَ

45 E busquem ajuda na paciência e na oração. Certamente, isso é difícil, exceto para os humildes.

أَلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْقَوْنَ رَبَّهُمْ وَإِنَّهُمْ إِلَيْهِ
رَاجِعُونَ

46 Aqueles que acreditam que encontrarão seu Senhor e que a Ele retornarão.

بَيْنِي وَبَيْنَ إِسْرَائِيلَ إِذْ كَفَرُوا فَوَعَدْتُهُمْ
وَأَوْفَى بِعَهْدِي عَلَى الْعَالَمِينَ

47 Ó filhos de Israel, lembrem-se das Minhas bênçãos que concedi a vocês e que os preferi sobre todos os povos.

وَلَدِّ قَوْمٍ يُومِرُونَ بِالتَّجْرِيفِ وَالصَّفْهِ وَالشِّكْرِ
وَالْكَفْرِ وَمِنْ أُمَّةٍ قَدِ افْتَرَيْنَا لَهُمْ آيَاتِنَا فَكَفَرُوا
فَلَيَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

48 E temam um dia em que nenhuma alma poderá beneficiar outra, nem será aceita intercessão, nem será tomada compensação, e eles não serão ajudados.

وَإِذْ نَجَّيْنَاهُمْ مِنْ عِبَادِ فِرْعَوْنَ يَمْسُكُ بِرَبِّهِمْ
يَذْرِبُ إِلَيْكَ رَجُلًا مِّنْهُمْ قَالِ يَا مُوسَى إِنَّا جَاءْنَا
بِآيَاتِنَا فَارْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ وَأَنْتَ مِنَ السَّاجِدِينَ

49 E quando os salvamos do povo do Faraó, que os submetia a um terrível castigo, matando seus filhos e poupando suas mulheres. E nisso houve uma grande provação de seu Senhor.

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ وَأَغْرَقْنَا
عَالِ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ

50 E quando dividimos o mar para vocês, salvando-os e afogando o povo do Faraó enquanto vocês observavam.

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ آتَيْنَاهُ
الْعِجْلَ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَأَتَمَّمْنَا صَوْلَاتِ رَبِّكَ
عَلَيْكَ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

51 E quando prometemos a Moisés quarenta noites, então vocês tomaram o bezerro depois dele e foram injustos.

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ

52 Então, perdoamos vocês depois disso, para que pudessem ser gratos.

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ

53 E quando demos a Moisés o Livro e o critério, para que pudessem ser guiados.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ
إِذَا كُنْتُمْ كَارِهِينَ فَذُكِّرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ
مِنَ الْكَافِرِينَ

54 E quando Moisés disse ao seu povo: "Ó meu povo, vocês prejudicaram a si mesmos ao tomar o bezerro, então arrependam-se ao seu Criador e matem-se uns aos outros. Isso é melhor para vocês diante do seu Criador." Então, Ele aceitou seu arrependimento. Certamente, Ele é o Perdoador, o Misericordioso.

- وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ حَتَّىٰ تَرَىٰ آيَةً جَهْرَةً 55
فَأَخَذْتَكُمُ الصَّعِقَةَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ
- ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعْلَكُمْ تَشْكُرُونَ 56
- وَظَلَلْنَا عَلَيْكُمُ اللَّغْمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّانَ وَالسَّلَاطِينَ 57
كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا
أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ
- وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ مِنْ غَدَا 58
وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ
وَسَنُزِدُ الْمُحْسِنِينَ
- فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا 59
عَلَيْهِمُ الْمَاءَ الْغَاسِقَ الَّذِي كَانُوا يَسْفِقُونَ
- وَإِذْ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ 60
الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ نَضِيًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ
أَنْسَاءٍ شَرِيهِمْ كَلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا
فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ
- وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نَصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامِ وَحَدِّ قَادِحِ لَنَا 61
رَبِّكَ يُخْرِجُ لَنَا مِمَّا تُثَمِّرُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا
وَفُومِهَا وَعَدَسِيهَا وَبَصِلِهَا قَالُوا اتَّسِدِلُونَكَ الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ
بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ لِهَيْبَتِهِمْ وَمِصْرًا قَالُوا لَكُمْ مَا سَأَلْتُمْ
وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءُوا بِغَضَبِنَا مِنْ
اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ
الَّذِينَ يَدْعُونَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ
- إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالْبَدِيعِيِّ وَالصَّالِحِينَ 62
مِنْ أُمَّةٍ يَلِ اللَّهِ يَوْمَ الْآخِرَةِ وَعَمِلْ صَالِحًا فَلَهُمْ
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ
- وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ 63
بِقُوَّةٍ وَادْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ
- ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِمَّنْ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ 64
وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ
- وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ آتَدَّوْا مِنْكُمْ فِي آسِئَاتِهِمْ فَقُلْنَا لَهُمْ 65
كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ
- فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً 66
لِلْمُتَّقِينَ
- وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا 67
بِقِرَّةٍ قَالُوا أَنْتَ خَذِنَا هَذَا قَالَ أَعُودُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ
الْمُجَاهِلِينَ